

LITERATURA Y PERIFERIA

Érica Peçanha e Lucía Tennina (org.) (2016).
Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea, n.º 49
(<http://periodicos.unb.br/index.php/estudos/issue/view/1351>)

Una de las peculiaridades de la narrativa brasileña del siglo xx fue el desplazamiento de la novela regionalista, que protagonizó su primera mitad, a la novela urbana, que predomina en la segunda. Si la novela regionalista difundió internacionalmente a un gran número de escritores —José Lins do Rêgo, Graciliano Ramos, Jorge Amado, Rachel de Queiroz, Érico Veríssimo o Guimarães Rosa— y permitió conocer Brasil, un país de enorme riqueza cultural y literaria, en la segunda mitad de siglo este interés se desplaza al territorio urbano y a la vida especialmente salvaje de las grandes megalópolis que, fruto de la emigración, han ido surgiendo en la geografía brasileña a partir de pequeñas ciudades provincianas. Un ejemplo paradigmático es el crecimiento impresionante de la ciudad de São Paulo, que pasa de 580.000 habitantes en 1920 a los más de 12 millones de la actualidad, que se podrían incrementar a más de 22 millones si contamos el área metropolitana.

Rubem Fonseca, *mineiro* de nacimiento, es uno de los más significativos narradores de los bajos fondos de la ciudad. Tanto su obra como la de João Antônio (Ferreira Filho) se inician en la década del 60 del pasado siglo. Ambos son narradores del submundo metropolitano, de sus desigualdades y trapacerías, y los primeros representantes de la denominada «literatura marginal». En esa misma tendencia habría que situar a autores como Luiz Ruffato o Ferréz (Reginaldo Ferreira da Silva), cuyas obras empiezan a ser editadas en la última década del xx y, principalmente, ya en el xxi. Se trata de la aparición de la voz de la periferia, de los acallados por el sistema que toman la palabra y se dirigen no solo a sus propios círculos, sino también a un sector de la clase media que con mayor interés comienza a escucharlos y a leerlos.

Por ello, se hace necesario estudiar académicamente las particularidades de esta literatura y, más específicamente, la de los afrodescendientes, que habitan las regiones periféricas y «faveladas» de las grandes ciudades y son los grandes silenciados de un país que han construido con sus propias manos y al que han

dotado de una cultura peculiar y diferenciada, como ya demostró Gilberto Freyre. Para cumplir semejante tarea, el Grupo de Estudos em Literatura Brasileira Contemporânea publica, en el número 49 de *Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea* (2016), un dossier sobre «Literatura e periferia», impagable por la amplitud de sus perspectivas, los aspectos pormenorizados de algunas de sus autoras y autores, y por la descripción de los ámbitos en los que esta literatura se produce.

En este sentido, hay que destacar el trabajo de Gilmar Penteado dedicado a Carolina Maria de Jesus con el que se inicia el número, donde se presenta a una figura que podría situarse en los inicios de la producción literaria de los afrodescendientes. Para el autor del trabajo, Carolina podría considerarse como un árbol troncal del que derivaría toda una ramificación de autoras que se sitúan doblemente en la marginalidad por su condición de mujer y por el color de su piel. Carolina Maria de Jesus fue descubierta por el periodista Audálio Dantas en 1958, quien le ayudó a escribir y a editar su libro *Quarto do despejo* (Cuarto de basura o de inmundicias), en el que relata en forma de diario su vida en una favela de São Paulo. El libro tuvo un éxito extraordinario de ventas —la tirada inicial, que se agotó en menos de una semana, fue de diez mil ejemplares y se tradujo a trece idiomas—, y supuso una toma de conciencia sobre la condición de una mujer afrodescendiente en el inframundo urbano. La figura de Carolina es comparable a la de la empleada doméstica Zeli de Oliveira Barbosa. Zeli escribió, por las mismas fechas que Carolina, un libro de memorias, *Ilhota: testemunho de uma vida*, donde describe su vida de «favelada», aunque en su caso tuvo que esperar casi treinta años, hasta 1993, para lograr editarlo. Carolina y Zeli, dos figuras similares de trayectorias dispares, pueden situarse en el comienzo de un itinerario cultural que pertenece plenamente al siglo XXI. De hecho, Carolina se convertirá en una importante referencia para otros escritores periféricos como Ferréz o el Paulo Lins de *Cidade de Deus*.

El dossier centra algunos de sus trabajos en los denominados *Cadernos negros*, una edición colectiva paulista que comienza a publicarse a partir de 1978 y que tiene como objetivo divulgar poemas, cuentos y escritos de autores afrodescendientes. Entre las escritoras que se dieron a conocer en esta publicación se encuentran Conceição Evaristo y Esmeralda Ribeiro, a cuyas obras dedica un ensayo Rodrigo da Rosa Pereira, que analiza algunos de sus relatos breves en los que retratan los dramas personales de una clase social históricamente desfavorecida.

Otra de las figuras estudiadas en este número es la de la poeta Elizandra Souza, quien también publica en los *Cadernos negros*, y que, en opinión de la profesora Lorenso Castro, es una autora que «construye un puente entre la música (*hip-hop*), la literatura (*Punga* y *Águas da cabaça*) y la tecnología (Radio Comunitaria Heliópolis)». La juventud y el dinamismo de esta poeta, así como su labor divulgadora en la *Agenda Cultural da Periferia*, publicación de una periodicidad mensual, la convierten en una de las voces que, con mayor firmeza y convicción, cuestionan las relaciones entre grupos raciales en Brasil, que relegan a las mujeres afrodescendientes al nivel más bajo del estrato social en lo que se refiere a la discriminación racial, de género y de clase.

Ademiro Alves, conocido por su seudónimo Sacolinha, autor de novelas como *Graduado em marginalidade* (2005) y de su biografía *Como a água do rio* (2013), es otro de los escritores que muestran la cotidianidad de los residentes en la periferia urbana brasileña, al tiempo que denuncia la represión policial, la injusticia y la carencia de derechos humanos que padecen. En el trabajo firmado por Leila Lehnen se analizan las consecuencias de una «democracia disyuntiva», que distingue negativamente a los barrios periféricos con un sistema de salud ineficaz, una mermada estructura educativa y unas precarias infraestructuras.

Particular interés tienen los trabajos de Carlos Cortez Minchillo, Pâmela Amaro Fontoura, Julio Souto Salom, Ana Lúcia Liberato Tettamanzy y Rôssi Alves, que tratan sobre la periferia en las grandes ciudades como São Paulo, Río y Porto Alegre, y donde se describen también sus formas particulares de expresión mediante los *saraus* o *slams*, así como en las diferentes *performances* o las ruedas y los concursos de poesía. La preeminencia de la literatura oral sobre la escrita y los diferentes modos de expresión, como el *rap*, el *hip-hop* o el *funk*, de los grupos de la periferia que están emergiendo en estas primeras décadas de siglo configuran un espacio nuevo donde el racismo, la opresión, la pobreza y la humillación son transmutados en conciencia política y movilización ciudadana, como se explica en el trabajo de Alemar S. A. Rena con el título «Da margem à multidão».

Este número de *Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea* presenta, además de este dossier imprescindible, otros trabajos significativos como los dedicados a Geraldo Carneiro, de Paulo Roberto Sodr e y Rafael Campos Quevedo, o al también poeta Ademir Assunção, que fue presentado en la Universidad de Santiago de Compostela el pasado mes de enero por la profesora Susana Busato. También cabe destacar otros estudios como los dedicados al

escritor Samuel Rawet, de Saul Kirchbaum, a la escritura de las reclusas en una prisión femenina del estado de Sergipe, de Maria Aparecida Silva Ribeiro, o el análisis de algunos personajes homosexuales femeninos en las obras de Cintia Moscovich y Carol Bensimon, de Juliana Gervason Defilippo. También hay que mencionar el trabajo dedicado a las concepciones urbanas de artistas plásticos como Torres-García y Rego Monteiro, y del novelista Osman Lins, que firma Ana Luiza Andrade.

En resumen, este número dedicado a «Literatura e periferia» supone una aproximación a una expresión literaria que ha emergido con el siglo y que hoy está llamada a formar parte de la historia brasileña, como ya sucedió con la literatura regionalista de la primera mitad del xx, pues, en palabras de la ensayista Heloísa Buarque de Holanda, «mais que a Internet, a periferia é a grande novidade do século xxi».

ANTONIO MAURA
Academia Brasileira de Letras
amauraba@gmail.com